

SIMRAN MAIRA
Qualified and Experienced
Conference Interpreter
Spanish | English | Hindi

No 19, Sector 37, Noida | Tel & WhatsApp +91 9811210488 | simranmaira@yahoo.com

Professional Experience

I specialize in enabling communication across languages and cultures.

- I am a **Senior Simultaneous and Consecutive Conference Interpreter. I work from and into Spanish, Hindi and English.** I work on site as well as remotely and travel to various cities in India and abroad to interpret at conferences and meetings. I help people communicate their message in a correct, culturally appropriate and professional manner. I have provided interpretation in conferences in Singapore, Malaysia, Fiji, Nepal and Zambia besides India.
- I have more than **30 years Experience** as interpreter for conferences of WHO, Codex Committees, UN Conferences, UNDP, business meetings, meetings of Prime Ministers, Presidents and Ministers among others.
- I work as interpreter for **Conferences and meetings** in the **Government**, Medical, Commercial, Financial and Trade fields.
- I am an experienced **Translator** specializing in commercial, medical, legal and technical texts. I am also a literary translator and researcher and many of my translations into Hindi and English have been published.
- I am a Hispanist, and **University Faculty** for Spanish and for Translation and Interpreting.

Skills

- Simultaneous Conference Interpreter
- Remote Simultaneous Interpreter
- Consecutive Interpreter
- Translator
- Spanish Language University Faculty
- Translation and Interpreting University Faculty

Work History

I have more than 30 years experience as a simultaneous and consecutive interpreter.

- **Diplomatic Interpreter:** Interpreter for various Prime Ministers and Presidents including **Prime Minister Modi**, Prime Minister Manmohan Singh, Presidents Pratibha Patil, Pranab Mukherjee and Abdul Kalam from India in their meetings in India and abroad. I have been the interpreter at high level official meetings of President Faure of Seychelles, Prime Minister Rutte of Netherlands King Juan Carlos of Spain, President Zapatero of Spain, President Chavez and Vice President of Venezuela, President Lagos and President Bachelet from Chile, President Menem, President Kichner and President Macri from Argentina, and other ministers and governors on their official visits to India.
- **Conference Interpreter (On Site):** Some of the meetings that I have interpreted for are **G20 Foreign Ministers Meeting Delhi 2023**, 22nd Biennial Congress of ICCMO, Goa 2023, AFI Finance Meeting Kathmandu 2023, Aero India Bengaluru 2023, International Conference on Use of Technology and Elections Integrity Delhi 2023, DHL India Survey 2022, International Conference on No Money For Terror New Delhi 2022, International Conference on the Role of Election Management Bodies, New Delhi 2022, Fifth Assembly of the International Solar Alliance 2022. Fide Congress, Chennai 2022, Rise 2022 Global Meet in Dubai, The National Cooperative Conference, New Delhi 2021, Jeunesse International Conference, Petrotech International Conference, Industrial Global Union Rubber Meeting, Industrial Global Union Coal Meeting, 6th International Psychology Conference, 14th FIH Conference, PEN Global Conference, Official Visit of Minister of Foreign Affairs of Panama to India, Global Conference on Cyber Space, Press Conferences of External Affairs Minister of India, Deendayal

Upadhyay Oration of External Affairs Minister, Global Conference on Cyber Space, Fian Conference on food security, Kathmandu, 36th World Conference of WAGGS, Draw for the under 17 World Cup in India, Mumbai, Dr. Reddys Emerging Markets Conference, Seminar on Cervantes and Shakespeare, FAO Codex Committee on Spices and Culinary Herbs, Laureates and Leaders for Children Summit, IMPACT Mental Health Forum, International Conference on Voter Education, UN Women's Conference on Safe Cities, Latin America and Caribbean Investment Forum, Jawaharlal Nehru Centenary Celebrations, Global Smart Cities Conference, First to Fifth CII India Latin America Conclaves, Sports conference with Cuban Experts, Conference on A Better Way to Protect All Children, the Theory and Practice of Child Protection Systems, CELAC Foreign Ministers Meeting with India, Four editions of India- Spain dialogue Forum, New Delhi, 4th ITD Global Conference on Tax and Inequality , Partners Forum on Women and Children's Health, World Bank Cities Alliance Meeting, Mumbai, World Bank Conference on Governance and Anti Corruption, ILO Conference on Emigrant Labor, WHO Conference on alternatives to tobacco, International Conference of CELAO, The 3rd Meeting of the Internet Governance Forum, The Kimberley Process Certification Scheme Plenary, The Sixth Session of the INBAR Council, The Family Business World Summit, The 7th International Conference on Cyber Crime, International Trade Campaign Conference, UN Round Table on Eradication of Child Labor, Gender Poverty Summit, Amcor International Meeting, New Delhi, Interpol Meeting on Fugitives; UNESCO Conference on Dialogue Among Civilizations - Quest for New Perspectives, Amarc 8 Conference among others.

- **Conference Interpreter (Remote)** for various conferences like University of Washington Commencement Ceremony, Justice in the World of Work Webinar, RCRC Australia Seminar, University of Queensland Seminar, Sustainable Minerals Institute Australia Arbitration for Macro Project, Argentina – India Locust Control Cooperation Seminar, Marketing Educational Seminars by Eric Thomas, Les Brown, Eric Worre, Leaders Meet, Scratch Lab 2022, Unity March in New York 2022, Weigo Covid 19 Crisis and the Informal Economy, Planned Parenthood during Covid Times, APAC trusted media Summit 2022, Arbitration for Coal, Fourth Assembly of The International Solar Alliance 2021, Co Win Conference, Family Planning Association International Challenge, The Trusted Media Summit 2021, Afghanistan Seen Through Spanish Travelers, Migration Pathways to Australia in Covid Times, International Board Meeting of Fian International, Global Liver Institute Nash Day, Port Philip Eco center, Deutsche Bank CIO Event, Wiego Street net leadership meeting, International Webinar on Building Strategy for Economic Recovery, The Third Assembly of the International Solar Alliance 2020, The Economist Webinar on The Future Well Being of the Work Force, The APAC Trusted Media Summit 2020, FICCI KAS Leadership Series.
- **Interpreter for seminars and meetings** and translator of GMP and other certificates. for **Embassies** of Spain, Argentina, Chile, Panama, Mexico, Colombia, Venezuela, Cuba, among others. Interpreter at various conferences held at the **Spanish Cultural Center, Cervantes Institute**, New Delhi like Narrativa fotográfica, Sobre las novelas exemplares, and Conferences by Angela Maria Restrepo, Lola Feliu de Hansen, Carlos Granés Silvia Grijalba, among others.
- **Translation of commercial, technical, medical documents and certificates** for various individuals and firms which have signed joint ventures and technology transfers.
- Various **Literary Translations** published into Hindi and English like *Desde los hombres de mi padre*, in Hindi Jesús López Pacheco, Embassy of Spain. *El encuentro* by Jorge Luis Borges, Hispanic Horizon, *A cobra in my bed* by Rogelio Sinan, Hispanic Horizon. *El Ausente* by Ana Maria Matute, Hispanistica.
- **Faculty** at the School of Languages, Jawaharlal Nehru University, New Delhi since 1990. I have trained hundreds of university students in Spanish and Translation and Interpreting, I have taught at Delhi University, AES, IIM Lucknow and Sharda University.

Education

- Certificate in Spanish for professional interpreters, **Complutense University, Madrid.**
- M.Phil in Spanish, **Jawaharlal Nehru University, New Delhi.**
- Diploma of Mastery in Spanish, **Escuela Oficial de Idiomas, Madrid.**
- Masters Course in Curriculum Planning and Instruction, **University of Houston, USA.**
- Masters Course in Spanish language and literature, **Complutense University, Madrid**
- BA and MA in Spanish, Translation and Interpretation, **Jawaharlal Nehru University, Delhi.**

